

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

9 FEBRUARI 1962.

WETSONTWERP

tot wijziging van provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen en tot wijziging van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs.

AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER VERROKEN.

DAMES EN HEREN,

Uwe Commissie van Binnenlandse Zaken heeft een aanvullend onderzoek gewijd aan de amendementen die op de tekst van de Commissie (zie doc. n° 194/7) werden ingediend. Zij besteedde vier vergaderingen aan dit onderzoek.

I. — De grenswijzigingen.

Wat de wijziging van de provincie-, arrondissements- en gemeentegrenzen betreft, meende de Commissie vast te moeten houden aan de aanpassing van de administratieve

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Moyersoen.

A. — Leden : de heren Bijmens, Callebert, Decker, De Rijck, Devos (Robert), Kiebooms, Meyers, Saint-Remy, Van Acker (Benoît), Van den Eynde, Verroken. — Bracops, Cools, De Cooman, Demets, De Pauw, Feyaerts, Gruselin, Harmegnies, Juste, Van Cleemput. — Le-fèvre (René), Piron.

B. — Plaatsvervangers : de heren Allard, Eneman, Hermans, Posson, Servais, Verboven. — Boutet, Detiège, Nazé, Van Hoorick, Van Winghe. — Vanderpoorten.

Zie :

194 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot 6 : Amendementen.
- N° 7 : Verslag.
- N° 8 tot 22 : Amendementen.

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

9 FÉVRIER 1962.

PROJET DE LOI

modifiant les limites de provinces, arrondissements et communes et modifiant la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative et la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

RAPPORT COMPLÉMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'INTÉRIEUR (1)

PAR M. VERROKEN.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission de l'Intérieur a examiné au cours de quatre séances complémentaires les amendements présentés au texte de la Commission (voir doc. 194/7).

I. — Modification des limites.

En ce qui concerne les modifications des limites de provinces, arrondissements et communes, la Commission a estimé devoir s'en tenir à l'adaptation à la frontière linguistique

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Moyersoen.

A. — Membres : MM. Bijmens, Callebert, Decker, De Rijck, Devos (Robert), Kiebooms, Meyers, Saint-Remy, Van Acker (Benoît), Van den Eynde, Verroken. — Bracops, Cools, De Cooman, Demets, De Pauw, Feyaerts, Gruselin, Harmegnies, Juste, Van Cleemput. — Le-fèvre (René), Piron.

B. — Suppléants : MM. Allard, Eneman, Hermans, Posson, Servais, Verboven. — Boutet, Detiège, Nazé, Van Hoorick, Van Winghe. — Vanderpoorten.

Voir :

194 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 à 6 : Amendements.
- N° 7 : Rapport.
- N° 8 à 22 : Amendements.

grenzen aan de taalgrens. In funktie van dit grondprincipe werd slechts één enkele wijziging aan dat ontwerp aangebracht. De gemeente Spiere werd bij de gemeenten met hoofdzakelijk nederlandsstalig karakter gerangschikt. Zij zal nochtans een faciliteitenstatuut behouden.

Een tweede wijziging werd aangenomen in verband met het kanton Landen (n^o 8 en 9), dat bij de provincie Brabant wordt gevoegd. Deze wijziging raakt echter niet aan de grondstelling van dit ontwerp, daar zowel door de aansluiting bij het arrondissement Leuven als door de aansluiting bij het arrondissement Hasselt-St-Truiden, de aanpassing van de administratieve grenzen aan de taalgrens gehandhaafd blijft.

Wat het probleem der gehuchten betreft, meende de Commissie eveneens haar eerste beslissing te moeten handhaven. De n^o 12 (Waver) en 15 (Hasselbroeck) werden geschrapt, daar de Commissie van oordeel was dat het anderstalig karakter niet voldoende bewezen was.

Onder n^o 5 werd de gemeente Schorisse vervangen door de gemeente Oubraken. Het betrof hier enkel het rechtzetten van een vergissing.

II. — Lijst van gemeenten met faciliteitenstatuut.

Aan de lijst van de taalgrensgemeenten met faciliteitenstatuut, onder de artikelen 4 en 8, werd de gemeente Bever toegevoegd. Uw Commissie meende op andere voorstellen tot uitbreiding van deze lijst niet te moeten ingaan.

III. — Taalstelsel in de gemeenten met faciliteiten.

1) *Nopens de taal van de akten*, werd ter verduidelijking, in § 3 van artikel 4, het woord « kosteloos » vervangen door de woorden « zonder bijkomende kosten ».

Het betreft hier het recht van ieder belanghebbende de vertaling te kunnen bekomen van een akte, die in de streektaal werd gesteld.

2) *Nopens de taalkennis van het personeel* werden, in artikel 4, § 4, de volgende wijzigingen aangebracht :

a) *Kennis van de streektaal :*

een bijkomende bepaling werd ingevoegd, waardoor kandidaten uit wier vereiste studiegetuigschriften en diploma's blijkt dat zij hun studies in de streektaal hebben volbracht, van elke taalproef worden ontslagen. De anderen zullen door een taalproef af te leggen onder toezicht van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, moeten bewijzen dat zij een gelijkwaardige kennis hebben van de streektaal.

b) *Kennis van de tweede taal :*

De Commissie milderde de eis van de kennis der tweede taal vóór de vijf gemeentelijke topfuncties. Zo zullen deze slechts moeten blijken van een « voldoende » kennis.

De drie termen « kennis », « voldoende kennis » en « elementaire kennis » komen voor in de wetten van 1932, en voor de nauwkeurige interpretatie zij verwezen naar de toepassingsbesluiten, die hen een meer concrete inhoud geven. Nochtans zal men, wat de « voldoende » kennis van de tweede taal betreft, rekening moet houden met de bijkomende verantwoordelijkheid ten opzichte van de vertaling van akten met waarde van expeditie en voor echt verklaarde afschriften, enz.

des limites administratives. Se basant sur ce principe fondamental, elle n'a apporté au projet qu'une seule modification. La commune d'Espierres a été rangée parmi les communes essentiellement d'expression néerlandaise. Elle conservera toutefois un régime de facilités.

Une deuxième modification a été adoptée en ce qui concerne le canton de Landen, lequel est rattaché à la province de Brabant (n^o 8 et 9). Cette modification ne touche pas à l'idée fondamentale du projet, étant donné que le rattachement à l'arrondissement de Louvain ou le rattachement à l'arrondissement de Hasselt-St-Trond laisse intacte l'adaptation des limites administratives à la frontière linguistique.

Votre Commission a également estimé devoir maintenir sa décision initiale en ce qui concerne le problème des hameaux. Seuls les n^o 12 (Wavre) et 15 (Hasselbroeck) ont été supprimés, votre Commission ayant estimé que le caractère linguistique divergent n'était pas suffisamment établi.

Au n^o 5, la commune de Schorisse a été remplacée par la commune de Oubraken. Il ne s'agit, en l'occurrence, que d'une simple rectification.

II. — Liste des communes à régime de facilités.

La commune de Bièvre a été ajoutée à la liste des communes de la frontière linguistique à régime de facilités, énumérées aux articles 4 et 8.

Votre Commission a estimé ne pas pouvoir accepter d'autres propositions tendant à allonger cette liste.

III. — Régime linguistique dans les communes à facilités.

1) *Langue des actes* : au § 3 de l'article 4, le mot « gratuit » a été remplacé, pour des raisons de clarté, par les mots « sans frais supplémentaires ».

Il s'agit ici du droit pour tout intéressé de pouvoir obtenir la traduction d'un acte rédigé dans la langue de la région.

2) *Au sujet des connaissances linguistiques du personnel*, les modifications ci-après ont été apportées à l'article 4, § 4 :

a) *Connaissance de la langue de la région :*

une disposition supplémentaire a été insérée à l'article 4, § 3, alinéa 3, par laquelle sont dispensés de tout examen linguistique les candidats dont les certificats d'études ou les diplômes requis prouvent qu'ils ont fait leurs études dans la langue de la région. Les autres devront prouver par un examen linguistique, à subir sous le contrôle de la Commission permanente de contrôle linguistique, qu'ils possèdent une connaissance équivalente de la langue de la région.

b) *Connaissance de la seconde langue :*

La Commission a atténué les conditions en matière de connaissance de la seconde langue pour les cinq fonctions communales supérieures. Ainsi les fonctionnaires en question ne devront faire preuve que d'une connaissance « suffisante ».

Les trois termes « connaissance », « connaissance suffisante » et « connaissance élémentaire » figurent dans les lois de 1932 et, pour leur interprétation exacte, il est renvoyé aux arrêtés d'application, qui leur donnent une portée plus concrète. Toutefois, en ce qui concerne la connaissance « suffisante » de la seconde langue, il faudra tenir compte de la responsabilité supplémentaire en ce qui concerne la traduction d'actes, tenant lieu d'expédition et de copies certifiées conformes, etc.

Voor wat de « elementaire kennis » betreft, mag men in geen geval een grotere kennis eisen, dan deze die kan bereikt worden door het tweede taal-onderricht, ingevoerd in deze gemeenten.

Het is immers de mening van de Commissie, dat het wettelijk faciliteitenstelsel op administratief gebied slechts tijdelijk een dwingende betekenis zal hebben, en zijn praktisch belang zal verliezen, in de mate dat het aan deze streken aangepast onderwijsstelsel vruchten zal dragen.

Voor de andere aspecten van de term « elementaire kennis », wordt verwezen naar het vorig verslag, doc. 194/7, blz. 46.

3) *Verkregen rechten.*

Ook aan het stelsel der verkregen rechten werd een kleine wijziging gebracht. Uw Commissie is terzake immers zeer toegevend geweest, daar zij voor de agenten in dienst zelfs het recht op bevordering zonder bijkomend taalexamen had gewaarborgd. Nochtans had zij aan de verslaggever gevraagd in openbare vergadering een amendement te willen voorleggen om dit laatste recht te beperken tot een overgangsperiode van vijf jaar. Deze bepaling werd thans geformuleerd in het tiende lid van artikel 4, § 4.

Enkele leden meenden echter dat de aldus gewijzigde eis van de tweede taalkennis, verder diende beperkt tot een « voldoende aantal personeelsleden ». (Cf. amendement Gruselin in bijlage.)

De uitslag der stemmingen op de verschillende ingediende amendementen wordt in bijlage vermeld.

De gewijzigde tekst werd met twaalf stemmen en drie onthoudingen aangenomen.

De Verslaggever,

J. VERROKEN.

De Voorzitter,

L. MOYERSOEN.

En ce qui concerne la connaissance « élémentaire », on ne peut, en aucun cas, exiger de plus fortes connaissances que celles que peut donner l'enseignement de la seconde langue, instauré pour ces communes.

La Commission estime d'ailleurs que le régime légal des facilités dans le domaine administratif ne sera obligatoire que temporairement et qu'il perdra tout intérêt pratique dans la mesure où le système d'enseignement, adapté à ces régions, portera ses fruits.

Pour les autres aspects du terme « connaissance élémentaire », voir le rapport précédent, doc. 194/7, page 46.

3) *Droits acquis.*

Le régime des droits acquis a également été légèrement modifié. Votre Commission a, en effet, été très large à cet égard puisque, pour les agents en fonction, elle avait même garanti le droit à la promotion sans examen linguistique supplémentaire. Toutefois, elle avait demandé au rapporteur de bien vouloir présenter en séance publique un amendement tendant à limiter ce dernier droit à une période transitoire de cinq ans. Cette disposition est actuellement reprise à l'alinéa 10 de l'article 4, § 4.

Certains des membres ont cependant estimé que la condition ainsi modifiée concernant la connaissance de la seconde langue devait être limitée à « un nombre suffisant d'agents ». (Cf. amendement Gruselin — en annexe.)

Le résultat des votes sur les divers amendements figure dans l'annexe.

Le texte modifié a été adopté par 12 voix et trois abstentions.

Le Rapporteur,

J. VERROKEN.

Le Président,

L. MOYERSOEN.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION.

HOOFDSTUK I.

CHAPITRE I^{er}.Wijzigingen aan provincie-,
arrondissements- en gemeentegrenzen.Modifications des limites de provinces,
arrondissements et communes.

Eerste artikel.

Article premier.

De grenzen van sommige provincies en administratieve arrondissementen worden gewijzigd als volgt :

Les limites de certaines provinces et de certains arrondissements administratifs sont modifiées comme suit :

1. De gemeenten Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten en Ploegsteert worden gescheiden van het arrondissement Ieper in de provincie West-Vlaanderen en gevoegd bij de provincie Henegouwen.

1. Les communes de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton et Ploegsteert sont distraites de l'arrondissement d'Ypres, dans la province de Flandre Occidentale, et rattachées à la province de Hainaut;

2. De gemeenten Moeskroen, Lowingen, Herseeuw en Dottenijs worden gescheiden van het arrondissement Kortrijk in de provincie West-Vlaanderen en gevoegd bij de provincie Henegouwen;

2. Les communes de Mouscron, Luigne, Herseaux et Dottignies sont distraites de l'arrondissement de Courtrai, dans la province de Flandre Occidentale, et rattachées à la province de Hainaut.

De sub n^o 1 en 2 vermelde gemeenten vormen een administratief arrondissement met Moeskroen als hoofdplaats;

Les communes, reprises sub 1 et 2, forment un arrondissement administratif ayant comme chef-lieu Mouscron;

3. De gemeenten Orroir, Amengijs en Rozenaken (arrondissement Oudenaarde) worden gescheiden van de provincie Oost-Vlaanderen en gevoegd bij het arrondissement Doornik in de provincie Henegouwen;

3. Les communes de Orroir, Amougies et Russeignies (arrondissement d'Audenarde) sont distraites de la province de Flandre Orientale et rattachées à l'arrondissement de Tournai, dans la province de Hainaut;

4. De gemeente Everbeek (arrondissement Aat) wordt gescheiden van de provincie Henegouwen en gevoegd bij het arrondissement Oudenaarde in de provincie Oost-Vlaanderen;

4. La commune de Everbeek (arrondissement d'Ath) est distraite de la province de Hainaut et rattachée à l'arrondissement d'Audenarde, dans la province de Flandre Orientale;

5. De gemeenten Bever en Sint-Pieters-Kapelle (arrondissement Zinnik) worden gescheiden van de provincie Henegouwen en gevoegd bij het arrondissement Brussel in de provincie Brabant;

5. Les communes de Biévène et Saint-Pierre-Capelle (arrondissement de Soignies) sont distraites de la province de Hainaut et rattachées à l'arrondissement de Bruxelles, dans la province de Brabant;

6. De gemeenten Bierk en Sint-Renelde worden gescheiden van het arrondissement Brussel en gevoegd bij het arrondissement Nijvel;

6. Les communes de Bierghes et Saintes sont distraites de l'arrondissement de Bruxelles et rattachées à l'arrondissement de Nivelles;

7. De gemeenten Sluizen, Zittert-Lummen, Opheylissem en Neerheylissem worden gescheiden van het arrondissement Leuven en gevoegd bij het arrondissement Nijvel;

7. Les communes de l'Ecluse, Zétrud-Lumay, Opheylissem et Neerheylissem sont distraites de l'arrondissement de Louvain et rattachées à l'arrondissement de Nivelles;

8. De gemeenten Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Waasmont, Walsbets, Walshoutem, Wange en Wezeren (arrondissement Borgworm) worden gescheiden van de provincie Luik en gevoegd bij het arrondissement Leuven in de provincie Brabant;

8. Les communes d'Attenhoven, Eliksem, Laar, Landen, Neerhespen, Neerlanden, Neerwinden, Overhespen, Overwinden, Rumsdorp, Wamont, Walsbets, Houtain-l'Évêque, Wange et Wezeren (arrondissement de Waremmе) sont distraites de la province de Liège et rattachées à l'arrondissement de Louvain, dans la province de Brabant;

9. De gemeenten Corswarem (arrondissement Hasselt) en Wouteringen (arrondissement Tongeren) worden gescheiden van de provincie Limburg en gevoegd bij het arrondissement Borgworm, in de provincie Luik;

9. Les communes de Corswarem (arrondissement de Hasselt) et d'Otrange (arrondissement de Tongres) sont distraites de la province de Limbourg et rattachées à l'arrondissement de Waremmе, dans la province de Liège;

10. De gemeenten Bitsingen, Eben-Emael, Ternaaien, Rukkeling-op-de-Jeker en Wonck (arrondissement Tongeren) worden gescheiden van de provincie Limburg en gevoegd bij het arrondissement Luik, in de provincie Luik;

10. Les communes de Bassenge, Eben-Emael, Lanaye, Roclange-sur-Geer et Wonck (arrondissement de Tongres) sont distraites de la province de Limbourg et rattachées à l'arrondissement de Liège, dans la province de Liège;

11. De gemeenten Moelingen en 's Gravenvoeren (arrondissement Luik) en de gemeenten Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren, Remersdaal en Teuven (arrondissement Verviers) worden gescheiden van de provincie Luik en gevoegd bij het arrondissement Tongeren in de provincie Limburg.

11. Les communes de Mouland et de Fouron-le-Comte (arrondissement de Liège) et les communes de Fouron-Saint-Martin, Fouron-Saint-Pierre, Remersdaal et Teuven (arrondissement de Verviers) sont distraites de la province de Liège et rattachées à l'arrondissement de Tongres, dans la province de Limbourg.

Art. 2.

De grenzen van de hierna vermelde gemeenten worden gewijzigd als volgt :

1. Het gehucht Clef d'Hollande wordt gescheiden van de gemeente Nieuwkerke en gevoegd bij de gemeente Ploegsteert;
2. Het gehucht Kruiseyck wordt gescheiden van de gemeente Komen en gevoegd bij de gemeente Wervik;
3. Het gehucht Risquons-Tout wordt gescheiden van de gemeente Rekkem en gevoegd bij de gemeente Moeskroen;
4. De gehuchten Broeken, Koekomere en La Haute worden gescheiden van de gemeente Elzele in de provincie Henegouwen en gevoegd bij de gemeente Ronse in de provincie Oost-Vlaanderen;
5. Het gehucht d'Hutte wordt gescheiden van de gemeente Vloesberg, in de provincie Henegouwen, en gevoegd bij de gemeente Opbrakel, in de provincie Oost-Vlaanderen;
6. De gehuchten Akrenbos, Donkerstrate en Haie-de-Viane worden gescheiden van de gemeente Twee-Akren in de provincie Henegouwen en gevoegd bij de gemeenten Overboelare, Moerbeke en Viane in de provincie Oost-Vlaanderen;
7. De gehuchten Groenstraat en Warresaet worden gescheiden van de gemeente Bever en gevoegd bij de gemeente Zullik;
8. Een strook grondgebied links van de steenweg op Alseberg wordt gescheiden van de gemeente Eigenbrakel, in het administratief arrondissement Nijvel, en gevoegd bij de gemeente Sint-Genesius-Rode, in het administratief arrondissement Brussel;
9. Het gehucht Kwaadrode wordt gescheiden van de gemeente Sint-Genesius-Rode, in het administratief arrondissement Brussel, en gevoegd bij de gemeente Eigenbrakel, in het administratief arrondissement Nijvel;
10. De gehuchten 't Rot en Nieuw-Bakenbos worden gescheiden van de gemeente Terhulpen in het administratief arrondissement Nijvel en gevoegd bij de gemeente Hoeilaart in het administratief arrondissement Brussel;
11. Het gehucht La Corniche (station Ter Hulpen) wordt gescheiden van de gemeente Overijse, in het administratief arrondissement Brussel, en gevoegd bij de gemeente Terhulpen, in het administratief arrondissement Nijvel;
12. Het gehucht Elst wordt gescheiden van de gemeente Zittert-Lummen en gevoegd bij de gemeente Hoegaarden;
13. Het gehucht La Bosquée wordt gescheiden van de gemeente Montenaken, in de provincie Limburg, en gevoegd bij de gemeente Cras-Avernas, in de provincie Luik;
14. Het gehucht Al Savate wordt gescheiden van de gemeente Rutten, in de provincie Limburg, en gevoegd bij de gemeente Elch, in de provincie Luik;
15. Een strook grondgebied ten Noorden wordt gescheiden van de gemeente Elch in de provincie Luik en gevoegd bij de gemeente Rutten in de provincie Limburg;
16. Het gehucht Haut-Vinâve wordt gescheiden van de gemeente Sluizen, in de provincie Limburg, en gevoegd bij de gemeente Glaaien in de provincie Luik;
17. Het gehucht Klein Ternaaien, zijnde de streek gelegen aan de westoever van het Albertkanaal vanaf de brug van Klein-Ternaaien, wordt gescheiden van de gemeente Ternaaien en gevoegd bij de gemeente Kanne.

Deze wijzigingen geschieden volgens de aanduidingen van de bij deze wet gevoegde kaart : de aldus vastgestelde grenzen worden in nadere bijzonderheden voor ieder geval afgebakend door de Koning.

Art. 2.

Les limites des communes mentionnées ci-après sont modifiées comme suit :

1. Le hameau Clef d'Hollande est distrait de la commune de Neuve-Eglise et rattaché à la commune de Ploegsteert;
2. Le hameau de Kruiseyck est distrait de la commune de Comines et rattaché à la commune de Wervik;
3. Le hameau de Risquons-Tout est distrait de la commune de Rekkem et rattaché à la commune de Mouscron;
4. Les hameaux de Breucq, de Cocambre et de La Haute sont distraits de la commune d'Ellezelles, dans la province de Hainaut, et rattachés à la commune de Renaix, dans la province de Flandre Orientale;
5. Le hameau de La Hutte est distrait de la commune de Flobecq, dans la province de Hainaut, et rattaché à la commune de Opbrakel, dans la province de Flandre Orientale;
6. Les hameaux de Akrenbos, Donkerstraete et Haie-de-Viane sont distraits de la commune de Deux-Akren, dans la province de Hainaut, et rattachés aux communes de Overboelaere, Moerbeke et Viane, dans la province de Flandre Orientale;
7. Les hameaux du Vert-Chemin et de Warresaix sont distraits de la commune de Biévène et rattachés à la commune de Bassilly;
8. Une bande de territoire, sise à gauche de la chaussée d'Alseberg, est distraite de la commune de Braine-l'Alleud, dans l'arrondissement administratif de Nivelles, et rattachée à la commune de Rhode-Saint-Genèse, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles;
9. Le hameau de Kwaadrode est distrait de la commune de Rhode-Saint-Genèse, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles, et rattaché à la commune de Braine-l'Alleud, dans l'arrondissement administratif de Nivelles;
10. Les hameaux 't Rot et Nouveau-Bakenbos sont distraits de la commune de La Hulpe, dans l'arrondissement administratif de Nivelles, et rattachés à la commune de Hoeilaart, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles;
11. Le hameau La Corniche (gare de La Hulpe) est distrait de la Commune d'Overijse, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles, et rattaché à la commune de La Hulpe, dans l'arrondissement administratif de Nivelles;
12. Le hameau de Elst est distrait de la commune de Zétrud-Lumay et rattaché à la commune de Hoegaarden;
13. Le hameau La Bosquée est distrait de la commune de Montenaken, dans la province de Limbourg, et rattaché à la Commune de Cras-Avernas, dans la province de Liège;
14. Le hameau Al Savate est distrait de la commune de Russon, dans la province de Limbourg, et rattaché à la commune d'Othée, dans la province de Liège;
15. Une bande de territoire au nord est distraite de la commune d'Othée, dans la province de Liège, et rattachée à la commune de Russon, dans la province de Limbourg;
16. Le hameau de Haut-Vinâve est distrait de la commune de Sluze, dans la province de Limbourg, et rattaché à la commune de Glons, dans la province de Liège;
17. Le hameau de Petit-Lanaye, c'est-à-dire la région sise sur la rive ouest du canal Albert à partir du pont de Petit-Lanaye, est distrait de la commune de Lanaye et rattaché à la commune de Kanne.

Ces modifications ont lieu selon les indications de la carte annexée à la présente loi. Le Roi détermine, pour chacun des cas, les particularités locales du tracé des limites ainsi arrêtées.

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen aan de wet van 28 juni 1932 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Art. 3.

Artikel 3 van de wet van 28 juni 1932 op het gebruik der talen in bestuurszaken wordt opgeheven.

Art. 4.

§ 1. — Artikel 6, § 4, van dezelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen :

« Zij moeten in beide talen gesteld zijn in de gemeenten Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten, Ploegsteert, Mesen, Moeskroen, Lowingen, Herseeuw, Dottenijs, Spiere, Helkijn, Ronse, Vloesberg, Bever, Mark, Edingen, Lettelingen, Herstappe, Moelingen, 's Gravenvoeren, Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren, Remersdaal en Teuven. »

§ 2. — In artikel 8, § 1, worden de woorden : « en 6, § 4 » weggelaten en worden de woorden : « bij artikel 2 », vervangen door de woorden : « bij artikel 2 ».

§ 3. — In de gemeenten opgesomd in artikel 6, § 4, worden de akten gesteld in de taal die bij deze wet voor de inwendige diensten is bepaald; ieder belanghebbende kan zich echter een vertaling daarvan in de andere landstaal, zonder bijkomende onkosten laten uitreiken. Zulke vertaling heeft waarde van expeditie of voor echt verklaard afschrift. De getuigschriften worden gesteld in de taal aangeduid door de belanghebbende verzoeker.

§ 4. — In artikel 9, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « en in de gemeenten genoemd onder § 4 van artikel 6 » weggelaten en wordt § 2 van dat artikel aangevuld als volgt :

« In de gemeenten vermeld in artikel 6, § 4, moeten alle toelatingsexamens tot een ambt of betrekking bij de gemeentebesturen zomede alle bevorderingsexamens geschieden in de taal die bij deze wet voor de inwendige diensten is voorgeschreven.

De kandidaat voor een ambt of betrekking in de besturen van de gemeenten kan slechts in aanmerking komen, voor zover uit de vereiste diploma's of studiegetuigschriften blijkt, dat hij zijn onderwijs in dezelfde taal heeft genoten. Bij ontstentenis van een dergelijk diploma of getuigschrift, moet betrokkene door een examen vooraf het bewijs leveren dat hij de genoemde taal kent.

Het ambt van gemeentesecretaris, gemeenteontvanger, politiecommissaris, secretaris en ontvanger van de commissie van openbare onderstand, zijn enkel toegankelijk voor de kandidaten die de tweede landstaal voldoende kennen.

Niemand mag een ambt, waarin hij omgang heeft met het publiek, waarnemen, indien hij niet een elementaire kennis bezit van de tweede landstaal.

Niemand mag benoemd noch bevorderd worden tot één der in de twee voorafgaande alinea's bedoelde ambten, indien hij niet vooraf in een met vrucht afgelegd examen, bewezen heeft dat hij een aan de aard van het te begeven ambt aangepaste kennis van de tweede landstaal bezit.

De in deze paragraaf bedoelde taalexamens geschieden onder het toezicht van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Art. 3.

L'article 3 de la loi du 28 juin 1932 sur l'emploi des langues en matière administrative est abrogé.

Art. 4.

§ 1. — L'article 6, § 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Ils doivent être rédigés dans les deux langues nationales dans les communes de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton, Ploegsteert, Messines, Mouscron, Luignegne, Herseaux, Dottignies, Espierres, Helchin, Renaix, Flobecq, Biévène, Marcq, Enghien, Petit-Enghien, Herstappe, Moulant, Fouron-le-Comte, Fouron-Saint-Martin, Fouron-Saint-Pierre, Remersdael et Teuven.

§ 2. — A l'article 8, § 1 de la même loi, les mots : « et 6, § 4 » sont supprimés et les mots « aux articles 2 », sont remplacés par : « à l'article 2 ».

§ 3. — Dans les communes énumérées à l'article 6, § 4, les actes sont établis dans la langue déterminée par la présente loi pour les services intérieurs; tout intéressé peut cependant s'en faire délivrer la traduction dans l'autre langue nationale sans frais supplémentaires. Cette traduction vaut expédition ou copie certifiée conforme. Les certificats sont établis dans la langue indiquée par le requérant intéressé.

§ 4. — A l'article 9, § 2, de la même loi, les mots « et dans les communes visées au § 4 de l'article 6 » sont supprimés et le § 2 de cet article est complété par ce qui suit :

« Dans les communes mentionnées à l'article 6, § 4, tous les examens d'admission à un emploi dans les administrations communales ainsi que tous les examens de promotion, doivent avoir lieu dans la langue imposée par la loi pour les services intérieurs.

Le candidat à une fonction ou à un emploi dans les administrations de ces communes n'est admissible que s'il résulte des diplômes et certificats requis qu'il a suivi l'enseignement dans la même langue. A défaut d'un tel diplôme ou certificat, l'intéressé doit prouver au préalable, par un examen, qu'il connaît la langue en question.

Les fonctions de secrétaire communal, de receveur communal, de commissaire de police, de secrétaire et de receveur de la commission d'assistance publique ne seront accessibles qu'aux candidats ayant une connaissance suffisante de la seconde langue nationale.

Nul ne pourra exercer un emploi le mettant en contact avec le public, s'il n'a pas une connaissance élémentaire de la seconde langue nationale.

Nul ne pourra être nommé ou promu à l'une des fonctions visées aux deux alinéas précédents, s'il n'a prouvé au préalable, par un examen passé avec fruit, qu'il possède une connaissance de la seconde langue nationale appropriée à la fonction à conférer.

Les examens linguistiques visés au présent paragraphe ont lieu sous le contrôle de la Commission permanente de contrôle linguistique.

Elke benoeming of bevordering waarbij de in deze paragraaf gestelde criteria niet inachtgenomen worden is nietig.

De persoonlijke rechten van de gemeentelijke ambtenaren die in dienst zijn bij de inwerkingtreding van de alinea's 5 en 6 van deze paragraaf worden gevrijwaard.

Niettemin zal, vijf jaren na de inwerkingtreding van deze alinea's, niemand onder hen benoemd noch bevorderd kunnen worden tot een der ambten bedoeld in diezelfde alinea's, indien hij niet met vrucht het examen aflegt voorgeschreven in alinea 7.

De gemeenteoverheden, waarvan personeelsleden aanspraak maken op het voordeel van een persoonlijk recht, zijn ertoe gehouden, de maatregelen te treffen die nodig zijn voor de toepassing van de artikelen 6, § 4, 8, § 3 en 9, § 2, alinea's 5 en 6. »

Art. 5.

Artikel 12 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Deze wet is niet van toepassing op de gemeente Kelmis en op de kantons Eupen, Malmédy en Sint-Vith. »

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen aan de wet van 14 juli 1932 houdende taalregeling in het lager en in het middelbaar onderwijs.

Art. 6.

In de opschriften « Brusselse agglomeratie en taalgrens » van de wet van 14 juli 1932 worden de woorden « en taalgrens » geschrapt.

Art. 7.

In de artikelen 5, 12 en 18 van dezelfde wet worden de woorden « en de tweetalige gemeenten op de taalgrens » geschrapt.

Art. 8.

Hoofdstuk III van dezelfde wet wordt Hoofdstuk IV en een nieuw Hoofdstuk wordt ingevoegd, luidend als volgt :

HOOFDSTUK III.

Bijzondere bepaling.

« Artikel 21. — In de gemeenten Komen, Houtem, Neerwaasten, Waasten, Ploegsteert, Mesen, Moeskroen, Lowingen, Herseeuw, Dottenijs, Spiere, Helkijn, Ronse, Vloesberg, Bever, Mark, Edingen, Lettelingen, Herstappe, Moelingen, Remersdaal, 's Gravenvoeren, Sint-Martens-Voeren, Sint-Pieters-Voeren en Teuven is het onderricht in de tweede landstaal verplicht van het derde leerjaar af, naar rato van minimum drie uren en maximum zes uren per week. Hetzelfde geldt voor het middelbaar onderwijs, naar rato van vier uren per week. »

Toute nomination ou promotion pour laquelle il n'aurait pas été tenu compte des critères prévus au présent paragraphe est nulle.

Les droits personnels des agents communaux, en fonctions lors de l'entrée en vigueur des alinéas 5 et 6 du présent paragraphe, sont sauvegardés.

Toutefois, cinq ans après l'entrée en vigueur de ces alinéas, personne ne pourra être nommé ou promu à une fonction visée aux mêmes alinéas, s'il n'a passé avec fruit l'examen prévu à l'alinéa 7.

Les autorités communales, dont les agents se prévalent du bénéfice d'un droit personnel, sont tenues de prendre les mesures nécessaires en vue d'assurer l'application des articles 6, § 4, 8, § 3 et 9, § 2, alinéas 5 et 6. »

Art. 5.

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« La présente loi ne s'applique pas à la commune de La Calamine et aux cantons d'Eupen, de Malmédy et de Saint-Vith. »

CHAPITRE III.

Modifications à la loi du 14 juillet 1932 concernant le régime linguistique de l'enseignement primaire et de l'enseignement moyen.

Art. 6.

Dans les intitulés « Agglomération bruxelloise et frontière linguistique » de la loi du 14 juillet 1932, les mots « et frontière linguistique » sont supprimés.

Art. 7.

Dans les articles 5, 12 et 18 de la même loi les mots « et des communes bilingues de la frontière linguistique » sont supprimés.

Art. 8.

Le chapitre III de la même loi devient le chapitre IV et il est inséré un chapitre III nouveau, libellé comme suit :

CHAPITRE III.

Disposition particulière.

« Article 21. — Dans les communes de Comines, Houthem, Bas-Warneton, Warneton, Ploegsteert, Messines, Mouscron, Luignee, Herseaux, Dottignies, Espierres, Helchin, Renaix, Flobecq, Bièvre, Marcq, Enghien, Petit-Enghien, Herstappe, Mouland, Remersdael, Fouron-le-Comte, Fouron-Saint-Martin, Fouron-Saint-Pierre et Teuven, l'enseignement de la deuxième langue nationale est obligatoire à partir de la troisième année d'études primaires, à concurrence de trois heures au moins et six heures au plus par semaine. Il en est de même, à concurrence de quatre heures par semaine, dans l'enseignement moyen. »

Art. 9.

Het tweede lid van artikel 21 alsmede artikel 22 van dezelfde wet worden opgeheven en artikel 21 wordt artikel 22.

HOOFDSTUK IV.

Overgangsbepalingen.

Art. 10.

§ 1. — Behalve wanneer een gehucht van een gemeente naar een andere gemeente overgaat, blijft de huidige samenstelling van de kiescolleges en van de districten behouden tot de eerstvolgende algehele vernieuwing van de Wetgevende Kamers en provincieraden.

§ 2. — De provincieraadsleden titularissen of opvolgers die gedomicilieerd zijn in een gemeente welke bij een andere provincie wordt gevoegd, oefenen hun mandaat verder uit of behouden hun rechten in de provincie waar zij verkozen zijn tot de volgende algemene vernieuwing van de provincieraden.

§ 3. — De rangschikking van de gemeenten waarvan de grenzen gewijzigd worden bij deze wet, wordt overeenkomstig artikel 19 van de gemeentewet herzien op grond van de uitslagen van de algemene volkstelling van 1961.

§ 4. — De Koning treft de nodige maatregelen tot het bepalen van de kiesrechten van de personen die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, hun woonplaats hebben of laatstelijk hadden in de gemeenten waarvan de grenzen gewijzigd werden.

§ 5. — Wanneer ten gevolge van de grenswijziging van een gemeente haar bevolkingcijfer met een vierde stijgt of daalt, kan de Koning de gemeenteraad en de Commissie van Openbare Onderstand ontbinden.

§ 6. — De verordeningen van de provincies en de gemeenten waarbij gebiedsdelen worden toegevoegd, zijn onmiddellijk op deze gebieden toepasselijk zoals zij bestaan bij de inwerkingtreding van deze wet.

In afwijking van deze regel zullen de verordeningen betreffende de directe belastingen en uitgaande van provinciën en gemeenten, waarvan gedeelten worden afgescheiden, op de onderscheiden afgestane gebieden van toepassing blijven tot de laatste dag van het bij de inwerkingtreding van deze wet lopend financieel dienstjaar.

Voorgaande bepalingen zijn, ten aanzien van de provinciale verordeningen, toepasselijk op de gemeenten die van een provincie naar een andere overgaan.

Art. 11.

Artikel 8 treedt in werking geleidelijk van jaar tot jaar, met ingang van het schooljaar 1962-1963.

Art. 9.

Le second alinéa de l'article 21 ainsi que l'article 22 de la même loi sont abrogés, l'article 21 devenant l'article 22.

CHAPITRE IV.

Dispositions transitoires.

Art. 10.

§ 1^{er}. — Sauf en cas de transfert d'un hameau d'une commune à l'autre, l'actuelle composition des collèges et des districts électoraux est maintenue jusqu'au prochain renouvellement intégral des Chambres législatives et des conseils provinciaux.

§ 2. — Les conseillers provinciaux titulaires ou suppléants domiciliés dans une commune rattachée à une autre province, continuent l'exercice de leur mandat ou conservent leurs droits dans la province où ils ont été élus jusqu'au prochain renouvellement intégral des conseils provinciaux.

§ 3. — La classification des communes, dont les limites sont modifiées par la présente loi, sera, conformément à l'article 19 de la loi communale, révisée sur la base des résultats du recensement général de la population de 1961.

§ 4. — Le Roi prend les mesures nécessaires en vue de la détermination des droits électoraux des personnes qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont domiciliées en dernier lieu dans les communes dont les limites ont été modifiées.

§ 5. — Lorsque, par suite de la modification des limites d'une commune, son chiffre de population augmente ou diminue d'un quart, le Roi peut dissoudre le conseil communal et la Commission d'Assistance Publique.

§ 6. — Les règlements des provinces et communes auxquelles sont incorporées des parties de territoire, seront immédiatement applicables à ces territoires, tels qu'ils existent au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Par dérogation à cette règle, les règlements relatifs aux impositions directes des provinces et des communes qui cèdent des parties de territoire, seront applicables aux territoires cédés jusqu'au dernier jour de l'exercice financier en cours au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les dispositions qui précèdent sont, en ce qui concerne les règlements provinciaux, applicables aux communes transférées d'une province à une autre.

Art. 11.

L'article 8 entre progressivement en vigueur d'année en année, à partir de l'année scolaire 1962-1963.

BIJLAGE I.

Lijst van de door de Commissie
onderzochte amendementen en uitslag der stemmingen.

HOOFDSTUK I (nieuw).

Eerste artikel (nieuw).

Eerste artikel (nieuw) :

De heer Dejace (in te voegen vóór het eerste artikel van het ontwerp) (194/11) : eenparig verworpen.

Eerste artikel.

§ 1 :

De heer Lefère (194/9) : verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

De heer Devos (194/10) : verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

De heer Verhenne (194/12) : verworpen met 14 tegen 6 stemmen.

De heer D. Deconinck (194/17) : verworpen met 14 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

§ 2 :

De heer Lefère (194/9) : verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

De heer Devos (194/10) : verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

De heer Verhenne (194/12) : verworpen met 15 tegen 5 stemmen.

De heer D. Deconinck (194/17) : aangenomen met 11 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

De heer Lavens (194/18) (subsidiair amendement) : aangenomen met 11 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

§ 3 :

De heer Van Leemputten (194/17) : eenparig verworpen.

§ 4 :

De heer Moyersoën (194/15) : verworpen met 6 stemmen tegen 3 en 12 onthoudingen.

§ 5 :

De heer Pêtre (194/10) : eenparig verworpen.

De heer D. Deconinck (194/17) : verworpen met 17 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

§ 5bis (nieuw) :

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

§ 6 :

De heer Radoux (194/13) : eenparig verworpen.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

ANNEXE I.

Liste des amendements examinés
par la Commission et résultat des votes.

CHAPITRE I (nouveau).

Article premier (nouveau).

Article premier (nouveau) :

M. Dejace (à insérer avant l'article premier du projet) (194/11) : rejeté à l'unanimité.

Article premier.

§ 1 :

M. Lefère (194/9) : rejeté par 15 voix contre 5.

M. Devos (194/10) : rejeté par 15 voix contre 5.

M. Verhenne (194/12) : rejeté par 14 voix contre 6.

M. D. Deconinck (194/17) : rejeté par 14 voix contre 6 et 1 abstention.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

§ 2 :

M. Lefère (194/9) : rejeté par 15 voix contre 5.

M. Devos (194/10) : rejeté par 15 voix contre 5.

M. Verhenne (194/12) : rejeté par 15 voix contre 5.

M. D. Deconinck (194/17) : adopté par 11 voix contre 7 et 2 abstentions.

M. Lavens (194/18) (amendement subsidiaire) : adopté par 11 voix contre 7 et 2 abstentions.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

§ 3 :

M. Van Leemputten (194/17) : rejeté à l'unanimité.

§ 4 :

M. Moyersoën (194/15) : rejeté par 6 voix contre 3 et 12 abstentions.

§ 5 :

M. Pêtre (194/10) : rejeté à l'unanimité.

M. D. Deconinck (194/17) : rejeté par 17 voix contre 3 et 1 abstention.

§ 5bis (nouveau) :

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

§ 6 :

M. Radoux (194/13) : rejeté à l'unanimité.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

§ 8 :

De heer Charpentier (194/16) : vervalt door goedkeuring van het amendement Van Eynde (194/18).

De heer Van Eynde (194/18) : aangenomen met 13 tegen 9 stemmen.

De heer Verroken (194/21) : ingetrokken.

§ 9 :

De heer Charpentier (194/16) : vervalt door goedkeuring van het amendement Van Eynde (194/18).

De heer Jeunehomme (194/16) : vervalt door goedkeuring van amendement Van Eynde (194/18).

De heer Van Eynde (194/18) : aangenomen met 13 tegen 9 stemmen.

De heer Verroken (194/21) : ingetrokken.

§ 12 :

De heer Van der Schueren (194/8) : verworpen met 16 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen.

De heer Parisi (194/10) : verworpen met 16 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

§ 13 :

De heer Dejace (194/11) : eenparig verworpen.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

In fine :

De heer Destenay (194/14) : verworpen met 14 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het gewijzigd artikel 1 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

Art. 2.

§ 1bis(nieuw) :

De heer D. Deconinck (194/17) : eenparig verworpen.

§ 2. :

De heer D. Deconinck (194/17) : verworpen met 13 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

De heer Verhenne (zie bijlage II, blz. 16) : verworpen met 11 tegen 6 stemmen.

§ 3 :

De heer D. Deconinck (194/7) : Eenparig verworpen.

§ 3bis (nieuw) :

De heer D. Deconinck (194/17) : eenparig verworpen.

De heer Van Leemputten (194/17) : verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

§ 4 :

De heer Wigny (194/10) : verworpen met 12 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen.

De heer Lefèbvre (194/13) : verworpen met 12 tegen 3 stemmen en 3 onthoudingen.

§ 4bis (nieuw) :

De heer Van Leemputten (194/17) : eenparig verworpen.
De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

§ 8 :

M. Charpentier (194/16) : tombe par suite de l'adoption de l'amendement Van Eynde (194/18).

M. Van Eynde (194/18) : adopté par 13 voix contre 9.

M. Verroken (194/21) : retiré.

§ 9 :

M. Charpentier (194/16) : tombe par suite de l'adoption de l'amendement Van Eynde (194/18).

M. Jeunehomme (194/16) : tombe par suite de l'adoption de l'amendement Van Eynde (194/18).

M. Van Eynde (194/18) : adopté par 13 voix contre 9.

M. Verroken (194/21) : retiré.

§ 12 :

M. Van der Schueren (194/8) : rejeté par 16 voix contre 3 et 3 abstentions.

M. Parisi (194/10) : rejeté par 16 voix contre 3 et 3 abstentions.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

§ 13 :

M. Dejace (194/11) : rejeté à l'unanimité.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

In fine :

M. Destenay (194/14) : rejeté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 1, modifié, est adopté par 14 voix contre 1.

Art. 2.

§ 1bis (nouveau) :

M. D. Deconinck (194/17) : rejeté à l'unanimité.

§ 2 :

M. D. Deconinck (194/17) : rejeté par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

M. Verhenne (voir annexe II, p. 16) : rejeté par 11 voix contre 6.

§ 3 :

M. D. Deconinck (194/17) : rejeté à l'unanimité.

§ 3bis (nouveau) :

M. D. Deconinck (194/17) : rejeté à l'unanimité.

M. Van Leemputten (194/17) : rejeté par 15 voix contre 2.

§ 4 :

M. Wigny (194/10) : rejeté par 12 voix contre 3 et 3 abstentions.

M. Lefèbvre (194/13) : rejeté par 12 voix contre 3 et 3 abstentions.

§ 4bis (nouveau) :

M. Van Leemputten (194/17) : rejeté à l'unanimité.
M. Kiebooms(194/18) : retiré.

§ 4ter (nieuw) :

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

§ 5 :

De heer Van Leemputten (194/17) : verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

De heer Kiebooms (194/8) : verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

De heer Verroken (194/21) : eenparig aangenomen.

§ 5bis (nieuw) :

De heer Leemputten (194/17) : eenparig verworpen.

§ 6 :

De heer Pêtre (194/10) : verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

§ 7 :

De heer Pêtre (194/10) : verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

§ 7bis (nieuw) :

De heer Pêtre (194/10) : eenparig verworpen.

De heer D. Deconinck (194/17) : verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

De heer Kiebooms (194/18) : verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

De heer Van den Eynde (194/18) : verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

De heer D. Deconinck (zie bijlage II, blz. 16) : verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

§ 7ter :

De heer Kiebooms (194/18) : verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

De heer Van den Eynde (194/18) : verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

§ 7quater :

De heer Kiebooms (194/18) : verworpen met 13 tegen 3 stemmen.

§ 8 :

De heer D. Deconinck (194/17) : eenparig verworpen.

De heer Kiebooms (194/18) : verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

De heer Van den Eynde (194/18) : verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

De heer J. Peeters (194/18) : verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

§ 10 :

De heer D. Deconinck (194/17) : ingetrokken.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

De heer Van den Eynde (194/18) : verworpen met 12 tegen 5 stemmen.

De heer Cudell (194/21) : verworpen met 10 tegen 6 stemmen en 3 onthoudingen.

Regering (die de weglating van n° 10 heeft gevraagd, zie bijlage II, blz. 16) : verworpen met 10 tegen 6 stemmen en 3 onthoudingen.

§ 4ter (nouveau) :

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

§ 5 :

M. Van Leemputten (194/17) : rejeté par 15 voix contre 2.

M. Kiebooms (194/8) : rejeté par 15 voix contre 2.

M. Verroken (194/21) : adopté à l'unanimité.

§ 5bis (nouveau) :

M. Van Leemputten (194/17) : rejeté à l'unanimité.

§ 6 :

M. Pêtre (194/10) : rejeté par 15 voix contre 2.

§ 7 :

M. Pêtre (194/10) : rejeté par 15 voix contre 2.

§ 7bis (nouveau) :

M. Pêtre (194/10) : rejeté à l'unanimité.

M. Deconinck, D. (194/17) : rejeté par 12 voix contre 4.

M. Kiebooms (194/18) : rejeté par 12 voix contre 4.

M. Van den Eynde (194/18) : rejeté par 12 voix contre 4.

M. Deconinck, D. (voir annexe II, p. 16) : rejeté par 13 voix contre 3.

§ 7ter :

M. Kiebooms (194/18) : rejeté par 13 voix contre 3.

M. Van den Eynde (194/18) : rejeté par 13 voix contre 3.

§ 7quater :

M. Kiebooms (194/18) : rejeté par 13 voix contre 3.

§ 8 :

M. Deconinck, D. (194/17) : rejeté à l'unanimité.

M. Kiebooms (194/18) : rejeté par 14 contre 2 voix.

M. Van den Eynde (194/18) : rejeté par 14 voix contre 2.

M. J. Peeters (194/18) : rejeté par 14 voix contre 2.

§ 10 :

M. Deconinck, D. (194/17) : retiré.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

M. Van den Eynde (194/18) : rejeté par 12 voix contre 5.

M. Cudell (194/21) : rejeté par 10 voix contre 6 et 3 abstentions.

Gouvernement (tendant à supprimer le n° 10, voir annexe II, p. 16) : rejeté par 10 voix contre 6 et 3 abstentions.

§ 11 :

De heer D. Deconinck (194/17) : ingetrokken.
 De heer Kiebooms (194/18) : eenparig verworpen.
 De heer Van den Eynde (194/18) : eenparig verworpen.
 De heer J. Peeters (194/18) : verworpen met 12 tegen 5 stemmen.

§ 12 :

De heer J. Peeters (194/18) : eenparig aangenomen.

§ 12bis (nieuw) :

De heer D. Deconinck (194/17) : verworpen met 16 tegen 1 stem.

§ 12ter (nieuw) :

De heer D. Deconinck (194/17) : verworpen met 16 tegen 1 stem.

§ 15 :

De heer Houbart (194/13) : eenparig aangenomen.

§ 15bis (nieuw) :

De heer D. Deconinck (194/17) : verworpen met 12 tegen 3 stemmen.

§§ 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 (nieuw) :

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

In fine :

De heer Destenay (194/14) : ingetrokken.

Het gewijzigd artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 2bis (nieuw).

De heer Dejace (194/11) : eenparig verworpen.
 De heer D. Deconinck (194/17) : verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Art. 2ter (nieuw).

De heer Dejace (194/11) : eenparig verworpen.

Art. 3.

De heer Van der Schueren (194/8) : vervalt ingevolge verwerping van amendement op het eerste artikel.
 De heer Parisis (194/10) : idem.
 De heer Verhenne (194/12) : ingetrokken.
 De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.
 De heer Demets : herneemt amendement van de heer Verhenne voor de gemeente Spiere (zie bijlage II, blz. 16) : verworpen met 8 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

§ 11 :

M. Deconinck, D. (194/17) : retiré.
 M. Kiebooms (194/18) : rejeté à l'unanimité.
 M. Van den Eynde (194/18) : rejeté à l'unanimité.
 M. Peeters, J. (194/18) : rejeté par 12 voix contre 5.

§ 12 :

M. Peeters, J. (194/18) : adopté à l'unanimité.

§ 12bis (nouveau) :

M. Deconinck, D. (194/17) : rejeté par 16 voix contre 1.

§ 12ter (nouveau) :

M. Deconinck, D. (194/17) : rejeté par 16 voix contre 1.

§ 15 :

M. Houbart (194/13) : adopté à l'unanimité.

§ 15bis (nouveau) :

M. Deconinck, D. (194/17) : rejeté par 12 voix contre 3.

§§ 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 (nouveaux) :

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

In fine :

M. Destenay (194/14) : retiré.

L'article 2, modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 2 bis (nouveau).

M. Dejace (194/11) : rejeté à l'unanimité.
 M. Deconinck, D. (194/17) : rejeté par 13 voix contre 2.

Art. 2ter (nouveau).

M. Dejace (194/11) : rejeté à l'unanimité.

Art. 3.

M. Van der Schueren (194/8) : tombe par suite du rejet de l'amendement à l'article premier.
 M. Parisis (194/19) : idem.
 M. Verhenne (194/12) : retiré.
 M. Kiebooms (194/18) : retiré.
 M. Demets : reprend l'amendement de M. Verhenne relatif à la commune de Espierres (voir annexe II, p. 16) : rejeté par 8 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 4.

De heer Dejace (194/11) : eenparig verworpen.

§ 1 :

De heer Lefère (194/9) : in eerste lezing : aangenomen met 10 tegen 2 stemmen en 4 onthoudingen; in tweede lezing : verworpen met 14 stemmen tegen 1.

De heer Pêtre (194/10) : in eerste lezing : verworpen met 11 stemmen en 5 onthoudingen; in tweede lezing : aangenomen met 14 stemmen tegen 1.

De heer Wigny (194/10) : vervalt door verwerping van amendement op artikel 2.

De heer Verhenne (194/12) : in eerste lezing : aangenomen met 6 tegen 4 stemmen en 5 onthoudingen; in tweede lezing : verworpen met 14 stemmen tegen 1.

De heer D. Deconinck (194/17) (in hoofd- en bijkomende orde) : eenparig verworpen.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

De heer Van den Daele (194/20) : eenparig verworpen.

In fine, § 1 :

De heer Lefèbvre (194/13) : vervalt door verwerping van amendement op artikel 2.

§ 1bis (nieuw) :

De heer Van den Daele (194/20) : ingetrokken.

§ 2bis (nieuw) :

De heer D. Deconinck (194/22) : eenparig verworpen.

§ 3 :

De heer D. Deconinck (194/17) : eenparig aangenomen. (mits wijziging — zie tekst van de Commissie.)

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

De heer Van den Daele (194/20) : ingetrokken.

De heer D. Deconinck (194/22) : eenparig verworpen.

§ 4 :

De heer D. Deconinck (194/17) (2 amendementen) : verworpen met 15 stemmen tegen 1.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

De heer Van den Daele (194/20) : ingetrokken.

De heer Verroken (194/21) (2 amendementen) : eenparig aangenomen (mits wijzigingen — zie tekst van de Commissie).

De heer Gruselin (zie bijlage II, blz. 17) : verworpen met 13 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

De heer Saint-Remy (zie bijlage II, blz. 16) : eenparig aangenomen.

De heer Moyersoën (zie bijlage II, blz. 17) : eenparig aangenomen.

De heer D. Deconinck (194/22) (twee amendementen) : eenparig verworpen.

§ 5 :

De heer Kiebooms (194/18) (2 amendementen) : ingetrokken.

De heer Van den Daele (194/20) : ingetrokken.

De heer Verroken (194/21) : eenparig aangenomen (mits wijzigingen — zie tekst aangenomen door de Commissie).

§ 6 :

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

Art. 4.

M. Dejace (194/11) : rejeté à l'unanimité.

§ 1 :

M. Lefère (194/9) : en première lecture : adopté par 10 voix contre 2 et 4 abstentions; en deuxième lecture : rejeté par 14 voix contre 1.

M. Pêtre (194/10) : en première lecture : rejeté par 11 voix et 5 abstentions; en deuxième lecture : adopté par 14 voix contre 1.

M. Wigny (194/10) : tombe par suite du rejet de l'amendement à l'article 2.

M. Verhenne (194/12) : en première lecture : adopté par 6 voix contre 4 et 5 abstentions; en deuxième lecture : rejeté par 14 voix contre 1.

M. Deconinck, D. (194/17) (en ordre principal et subsidiaire) : rejeté à l'unanimité.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

M. Van den Daele (194/20) : rejeté à l'unanimité.

In fine, § 1 :

M. Lefèbvre (194/13) : tombe par suite du rejet de l'amendement à l'article 2.

§ 1bis (nouveau) :

M. Van den Daele (194/20) : retiré.

§ 2bis (nouveau) :

M. Deconinck, D. (194/22) : rejeté à l'unanimité.

§ 3 :

M. Deconinck D. (194/17) : adopté à l'unanimité (avec modification — voir texte de la Commission).

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

M. Van den Daele (194/20) : retiré.

M. Deconinck D. (194/22) : rejeté à l'unanimité.

§ 4 :

M. Deconinck D. (194/17) (2 amendements) : rejetés par 15 voix contre 1.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

M. Van den Daele (194/20) : retiré.

M. Verroken (194/21) (2 amendements) : adoptés (avec modifications, voir texte de la Commission).

M. Gruselin (voir annexe II, p. 17) : rejeté par 13 voix contre 3 et 1 abstention.

M. Saint-Remy (voir annexe II, p. 16) : adopté à l'unanimité.

M. Moyersoën (voir annexe II, p. 16) : adopté à l'unanimité.

M. Deconinck D. (194/22) (deux amendements) : rejetés à l'unanimité.

§ 5 :

M. Kiebooms (194/18) (2 amendements) : retirés.

M. Van den Daele (194/20) : retiré

M. Verroken (194/21) : adopté (avec modification — voir texte adopté par la Commission).

§ 6 :

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

§ 7 :

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

Het gewijzigd artikel 4 wordt aangenomen met 13 stemmen tegen 2.

Art. 4bis (nieuw).

De heer Dejace (194/11) : eenparig verworpen.

Art. 5.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

Art. 6.

De heer Martens (194/8) : eenparig verworpen.
 De heer Dejace (194/11) : eenparig verworpen.
 De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

Art. 6bis (nieuw).

De heer Van den Daele (194/20) : ingetrokken.

Art. 7.

De heer Martens (194/8) : eenparig verworpen.
 De heer Dejace (194/11) : eenparig verworpen.
 De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

Art. 7bis (nieuw).

De heer D. Deconinck (194/17) : eenparig verworpen.

Art. 8.

De heer Lefère (194/9) : verworpen met 13 stemmen tegen 1 en 3 onthoudingen.

De heer Callebert (194/10) : ingetrokken.

De heer Pêtre (194/10) : eenparig aangenomen.

De heer Dejace (194/11) : eenparig verworpen.

De heer Verhenne (194/12) : verworpen met 16 stemmen tegen 1.

De heer Lefèbvre, R. (194/13) : ingetrokken.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

De heer Wouters (194/19) (2 amendementen) : eenparig verworpen.

De heer Van den Daele (194/20) : ingetrokken.

De heer Vanderhaegen (194/21) : ingetrokken.

Het gewijzigd artikel 8 wordt eenparig aangenomen.

Art. 9.

De heer Dejace (194/11) : eenparig verworpen.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.

§ 7 :

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

L'article 4, modifié, est adopté par 13 voix contre 2.

Art. 4bis (nouveau).

M. Dejace (194/11) : rejeté à l'unanimité.

Art. 5.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

Art. 6.

M. Martens (194/8) : rejeté à l'unanimité.
 M. Dejace (194/11) : rejeté à l'unanimité.
 M. Kiebooms (194/18) : retiré.

Art. 6bis (nouveau).

M. Van den Daele (194/20) : retiré.

Art. 7.

M. Martens (194/8) : rejeté à l'unanimité.
 M. Dejace (194/11) : rejeté à l'unanimité.
 M. Kiebooms (194/18) : retiré.

Art. 7bis (nouveau).

M. Deconinck, D. (194/17) : rejeté à l'unanimité.

Art. 8.

M. Lefère (194/9) : rejeté par 13 voix contre 1 et 3 abstentions.

M. Callebert (194/10) : retiré.

M. Pêtre (194/10) : adopté à l'unanimité.

M. Dejace (194/11) : rejeté à l'unanimité.

M. Verhenne (194/12) : rejeté par 16 voix contre 1.

M. Lefèbvre, R. (194/13) : retiré.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

M. Wouters (194/19) (2 amendements) : rejetés à l'unanimité.

M. Van den Daele (194/20) : retiré.

M. Vanderhaegen (194/21) : retiré.

L'article 8, modifié, est adopté à l'unanimité.

Art. 9.

M. Dejace (194/11) : rejeté à l'unanimité.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.

Art. 9bis (nieuw).

Art. 9bis (nieuw).

De heer D. Deconinck (194/17) : eenparig verworpen.

Artt. 9² tot 9¹⁷ (nieuw).Artt. 9² tot 9¹⁷ (nieuw) :

De heer Dejace (194/11) : ingetrokken.

Art. 10.

De heer Peeters J. (194/21) : eenparig verworpen.

Art. 11.

De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.
De heer Van den Daele (194/20) : ingetrokken.

Art. 12 (nieuw).

Art. 12 (nieuw) :

De heer D. Deconinck (194/17) : eenparig verworpen.
De heer Kiebooms (194/18) : ingetrokken.
De heer Van den Daele (194/20) : ingetrokken.

* * *

De gewijzigde tekst van het wetsontwerp is aangenomen met 12 stemmen en 3 onthoudingen.

Art. 9bis (nouveau).

Art. 9bis (nouveau) :

M. Deconinck D. (194/17) : rejeté à l'unanimité.

Art. 9² à 9¹⁷ (nouveau).Art. 9² à 9¹⁷ (nouveau) :

M. Dejace (194/11) : retiré.

Art. 10.

M. Peeters J. (194/21) : rejeté à l'unanimité.

Art. 11.

M. Kiebooms (194/18) : retiré.
M. Van den Daele (194/20) : retiré.

Art. 12 (nouveau).

Art. 12 (nouveau) :

M. Deconinck D. (194/17) : rejeté à l'unanimité.
M. Kiebooms (194/18) : retiré.
M. Van den Daele (194/20) : retiré.

* * *

Le texte modifié du projet de loi est adopté par 12 voix et 3 abstentions.

BIJLAGE II.

Lijst van de amendementen ingediend
tijdens de bespreking in Commissie.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER VERHENNE.

Art. 2.

N^o 2 aanvullen met wat volgt :

« De wijk Tombroek wordt gescheiden van de gemeente Lowingen en gevoegd bij de gemeente Rollegem ».

VERANTWOORDING.

Zie document n^o 194/5.

AMENDEMENT VOORGESTELD
DOOR DE HEER D. DECONINCK.

Art. 2.

Een n^o 7bis invoegen luidend als volgt :

« Het noorderlijk gedeelte van de gemeente Mark wordt gevoegd bij St-Pieters-Kapelle, het zuidelijk gedeelte gaat bij de gemeente Hove. »

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 2.

N^o 10 weglaten.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER DEMETS.

Art. 3.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 3, § 1 van de wet van 28 juni 1932 wordt door de volgende bepaling vervangen :

In afwijking van artikel 1, wordt er voor de inwendige diensten en voor de briefwisseling gebruik gemaakt van het Frans in de gemeente Spiere. »

ANNEXE II.

Liste des amendements présentés
au cours de la discussion en Commission.

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. VERHENNE.

Art. 2.

Compléter le n^o 2 par ce qui suit :

« Le quartier de Tombroek est distrait de la commune de Luigne et rattaché à la commune de Rollegem ».

JUSTIFICATION.

Voir le document n^o 194/5.

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. DECONINCK D.

Art. 2.

Insérer un n^o 7bis, libellé comme suit :

« La partie septentrionale de la commune de Marcq est rattachée à Saint-Pierre-Capelle lez Enghien, la partie méridionale à la commune de Hoves. »

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 2.

Supprimer le n^o 10.

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. DEMETS.

Art. 3.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 3, § 1, de la loi du 28 juin 1932 est remplacé par la disposition suivante :

Par dérogation à l'article 1, il est fait usage du français dans les services intérieurs et pour la correspondance dans la commune d'Espierres. »

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINT-REMY.

Art. 4.

In § 4, tweede lid, de woorden « die de tweede landstaal kennen » vervangen door « die een voldoende kennis van de tweede landstaal hebben ».

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER MOYERSEN.

Art. 4.

§ 4, vijfde lid, vervangen door wat volgt :

« Niemand mag benoemd noch bevorderd worden tot een der in de voorgaande alinea's bedoelde ambten indien hij niet vooraf in een met vrucht afgelegd examen bewezen heeft dat hij een aan de aard van het te begeven ambt aangepaste kennis van de tweede taal bezit. »

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER GRUSELIN

Art. 4.

§ 4 vervangen door de volgende tekst :

« In artikel 9, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « en in de gemeenten genoemd onder § 4 van artikel 6 » weggelaten, en wordt § 2 van dat artikel aangevuld als volgt :

In de gemeenten bedoeld in artikel 6, § 4, zal een voldoende aantal personeelsleden de tweede landstaal moeten kennen om de toepassing van de artikelen 7, § 2, 8, § 3 en 9, § 2, lid 4 en 5, te verzekeren. »

VERANTWOORDING.

Het gaat niet op te raken aan de rechten van de minderheden die gevestigd zijn in een van de gemeenten welke zijn vermeld in artikel 4 van het door de Commissie aangenomen ontwerp.

Doch het door § 4 van dit zelfde artikel ingestelde faciliteitenstelsel is stellig overdreven.

Het wetsontwerp maakt geen onderscheid tussen de in artikel 4 genoemde gemeenten, hoe groot in aantal de te beschermen minderheden ook mogen zijn.

Het legt drastische voorwaarden op voor de toegang tot de ambten van gemeentesecretaris, gemeenteontvanger, politiecommissaris, secretaris en ontvanger van de commissies van openbare onderstand.

Paragraaf 4 van artikel 4 houdt niet voldoende rekening met de conclusies van het Harmel Centrum, die als volgt luiden : « dat de streken homogeen zouden zijn, dat de gemeenten Moeskroen, Ronse en Edingen faciliteiten zouden kunnen genieten, en ten slotte dat de gemeenten van de streek van Overmaas een speciale regeling zouden krijgen. »

Het ontwerp brengt het aantal gemeenten die een faciliteitenstelsel krijgen op 24, terwijl het Harmel Centrum er maar 3 voorstelde. Bovendien liet het Harmel Centrum de beslissing geheel aan de 3 betrokken gemeenten over. Het ontwerp daarentegen onthoudt de 24 gemeenten alle vrijheid inzake de taalregeling.

Het amendement heeft ten doel het in het ontwerp voorgestelde faciliteitenstelsel soepeler te maken.

Het voert een systeem in dat de betrokken gemeenten verplicht een voldoende aantal personeelsleden die de tweede landstaal kennen, in dienst te hebben, ten einde de rechten van de minderheden te vrijwaren.

De Vaste Commissie voor taaltoezicht zou natuurlijk worden belast met het uitvoeren van toezicht op de toepassing van deze bepaling van de wet.

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. SAINT-REMY.

Art. 4.

Au § 4, 2^e alinéa, remplacer les mots « connaissant la seconde langue nationale » par les mots suivants « ayant une connaissance suffisante de la seconde langue nationale ».

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. MOYERSEN.

Art. 4.

Remplacer le § 4, cinquième alinéa, par ce qui suit.

« Nul ne pourra être nommé ni promu à une fonction prévue aux deux alinéas précédents, s'il n'a prouvé au préalable, par un examen passé avec fruit, qu'il possède une connaissance de la seconde langue appropriée à la fonction à conférer. »

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. GRUSELIN

Art. 4.

Remplacer le § 4 par ce qui suit :

« A l'article 9, § 2 de la même loi, les mots : « et dans les communes visées au § 4 de l'article 6 » sont supprimés et le § 2 de cet article est complété par ce qui suit :

Dans les communes visées à l'article 6, § 4, un nombre suffisant d'agents devra connaître la seconde langue afin d'assurer l'application intégrale des articles 7, § 2, 8, § 3 et 9 § 2, alinéas 4 et 5.

JUSTIFICATION.

Il n'est pas question de mettre en cause les droits des minorités vivant dans les communes mentionnées à l'article 4 du projet adopté par la Commission.

Mais le régime de facilités organisé par le paragraphe 4 du même article est manifestement excessif.

Le projet de loi ne fait aucune distinction entre les communes visées à l'article 4 quelle que soit l'importance des minorités à protéger.

Il impose des conditions draconiennes pour l'accès aux fonctions de secrétaire communal, de receveur communal, de commissaire de police, de secrétaire et de receveur des Commissions d'Assistance Publique.

Le paragraphe 4 de l'article 4 ne tient pas suffisamment compte des conclusions du Centre Harmel qui a décidé : « que les régions seraient homogènes, que les communes de Moeskroen, Renaix et Enghien pourraient jouir de facilités et qu'enfin les communes de la région d'Outre-meuse seraient dotées d'un régime spécial. »

Le projet porte à 24 le nombre de communes dotées d'un régime de facilités alors que le centre Harmel n'en proposait que 3. De plus, le Centre Harmel laissait toute initiative aux 3 communes intéressées. Or, le projet, en ce qui concerne le régime linguistique, prive les 24 communes de toute liberté.

L'amendement a pour but de rendre plus souple le régime de facilités prévu au projet.

Il instaure un système qui oblige les communes intéressées à disposer d'un nombre suffisant d'agents connaissant la seconde langue afin de protéger les droits des minorités.

La Commission permanente de contrôle linguistique serait évidemment chargée de surveiller l'application de cette disposition de la loi.